

壹、臺灣客家語拼音方案

中華民國 97 年 10 月 6 日台語字第 097/0193476 號公告

一、聲母符號表

客家語拼音	b	p	m	f	v	*bb
國際音標	[p]	[p ^h]	[m]	[f]	[v]	[b]
注音符號	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄇ	ㄅ

客家語拼音	d	t	n	l	g	k
國際音標	[t]	[t ^h]	[n]	[l]	[k]	[k ^h]
注音符號	ㄉ	ㄊ	ㄋ	ㄌ	ㄍ	ㄎ

客家語拼音	ng	h	*j	*q	*x	z
國際音標	[ŋ]	[h]	[tɕ]	[tɕ ^h]	[ç]	[ts]
注音符號	ㄋ	ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄗ

客家語拼音	c	s	*zh	*ch	*sh	*rh
國際音標	[ts ^h]	[s]	[tʃ]	[tʃ ^h]	[ʃ]	[ʃ]
注音符號	ㄘ	ㄙ	*ㄗ	*ㄘ	*ㄗ	*ㄗ

*bb 可用於詔安腔、南投國姓鄉及部分南部客家地區；*j、*q、*x 僅用於四縣腔；

*zh、*ch、*sh、*rh 用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔；*ㄗ、*ㄘ、*ㄗ、*ㄗ 之發音時舌頭放平，與翹舌音有別。

二、基本韻母符號表

客家語拼音	ii	*i	e	*ee	a
國際音標	[i]	[i]	[e]	[ɛ]	[a]
注音符號	ㄅ	ㄇ	ㄝ		ㄚ

客家語拼音	o	*oo	*u	*er	*nn
國際音標	[o]	[ɔ]	[u]	[ɤ]	[~]
注音符號	ㄛ		ㄨ	ㄝ	

客家語拼音	*m	*n	*ng	*b	*d	*g
國際音標	[m]	[n]	[ŋ]	[p]	[t]	[k]
注音符號	ㄇ	ㄋ	ㄋ	ㄅ	ㄉ	ㄍ

*-i、-u 可用在陰聲韻尾；e[e]、oo[o]、nn[n] ~ | 僅用於詔安腔。韻尾-m、-n、-ng 只在陽聲韻尾（鼻音韻尾）；-b、-d、-g 只在入聲韻尾（塞音韻尾）。

*er 用於海陸、饒平二腔。

三、聲調符號表

臺灣客家語聲調符號表依腔調分別陳述。現明列如下：

(一) 四縣腔聲調符號表

調類	陰平	陽平	上聲	去聲	陰入	陽入
調型	v'	v ⁺	v [˘]	v	vd [˘]	vd
調值	24	33	11	31	55	2

(二) 海陸腔聲調符號表

調類	陰平	陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
調型	v [˘]	v	v'	v [˘]	v ⁺	vd	vd [˘]
調值	53	55	24	11	33	5	2

(三) 大埔腔聲調符號表

調類	陰平	陽平	上聲	去聲	陰入	陽入
調型	v ⁺	v'	v [˘]	v [˘]	vd [˘]	vd [˘]
調值	33	35	113	31	53	21
						54

(四) 饒平腔聲調符號表

調類	陰平	陽平	上聲	去聲	陰入	陽入
調型	v [˘]	v	v [˘]	v'	vd [˘]	vd
調值	11	55	53	24	2	5

(五) 詔安腔聲調符號表

調類	陰平	陽平	上聲	去聲	陰入	陽入
調型	v [˘]	v [˘]	v ^ˆ	v	vd'	vd [˘]
調值	11	53	31	55	24	43

*入聲調下加底線者，表調值之短促。

貳、臺灣客家語拼音方案使用說明

一、音節結構表

(一)客家語音節結構

臺灣客家語音節結構可分為「聲母」、「韻母」、「聲調」三部分，其中「韻母」又可分為「韻頭」、「韻腹」、「韻尾」，現將音節結構圖示如下：

〈表一〉客家語音節結構圖

聲母		韻		韻尾
		韻頭	韻腹	
		母		調

(二)說明範例及附註：

範例：「阿嫂忒枵愛喫麵包」這八個字，其音節結構如下：

〈表二〉音節成分比較表

範例用字	聲母	韻		母		聲調
		韻頭	韻腹	韻尾		
阿			a			陰平
嫂	s		o			上聲
忒	t		e		d	陰入
枵		i	a		u	陰平
愛			o		i	陰去
喫	k		e			陰去
麵	m	i	e		n	陽去
包	b		a		u	陰平

附註：1.任何一字，聲調及韻腹是必不可少之兩個音素；韻尾(-b、-d、-g、-m、-n、-ng、-nn、-i、-u)可以全無，若有，只能擇其一；韻頭(i、u)可有可無。
2.有聲輔音m、n、ng自成音節時，可視為韻腹。

二、聲母符號使用說明

<表一>聲母音標比較表

發音部位及方法		類 別		客家語拼音	國際音標	教羅客語	注音符號	備 註
		雙 脣	舌 齒					
雙 脣	不送氣清塞音	b	[p]	p	ㄆ			
	不送氣濁塞音	bb	[b]	b	ㄆ	可用於雲林詔安腔		
	送氣清塞音	p	[p ^h]	ph	ㄆˊ			
脣 齒	鼻音	m	[m]	m	ㄇ			
	清擦音	f	[f]	f	ㄈ			
	濁擦音	v	[v]	v	ㄈ			
舌 齒	不送氣清塞音	d	[t]	t	ㄊ			
	送氣清塞音	t	[t ^h]	th	ㄊˊ			
	鼻音	n	[n]	n	ㄋ			
	邊音	l	[l]	l	ㄌ			
	不送氣清塞擦音	z	[ts]	ts	ㄗ			
舌 尖前	送氣清塞擦音	c	[ts ^h]	tsh	ㄗˊ			
	清擦音	s	[s]	s	ㄘ			
	不送氣清塞擦音	j	[tɕ]	tsi	ㄘ	僅用於四縣腔;其餘四腔用 zi(ㄗ)		
舌 面	送氣清塞擦音	q	[tɕ ^h]	tshi	ㄘˊ	僅用於四縣腔;其餘四腔用 ci(ㄘ)		
	清擦音	x	[ɕ]	si	ㄘ	僅用於四縣腔;其餘四腔用 si(ㄘ)		
	不送氣清塞擦音	zh	[tʃ]	ch	ㄗ	用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔,發音時舌頭放平,與翹舌音有別		
舌 尖	送氣清塞擦音	ch	[tʃ ^h]	chh	ㄗˊ	用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔,發音時舌頭放平,與翹舌音有別		
	清擦音	sh	[ʃ]	sh	ㄗ	用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔,發音時舌頭放平,與翹舌音有別		
	濁擦音	rh	[ʒ]	j	ㄗ	用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔,發音時舌頭放平,與翹舌音有別		
舌 根	不送氣清塞音	g	[k]	k	ㄍ			
	送氣清塞音	k	[k ^h]	kh	ㄍˊ			
	鼻音	ng	[ŋ]	ng	ㄍ			
喉音	清擦音	h	[h]	h	ㄏ			
		(零聲母)	[∅]			一般標音時不記。		

三、基本韻母符號使用說明

<表一>基本韻母符號表

陰聲韻		陽聲韻 (鼻尾韻)				入聲韻 (塞尾韻)				附註				
(開尾韻)	雙脣	舌尖	舌根	雙脣	舌尖	舌根								
韻母 (注音符號)	例字	韻母	例字	韻母	例字	韻母	例字	韻母	例字					
-a (ㄚ)	阿爸	-am	暗花	-an	難蘭	-ab	鴨合	-ad	辣殺	-ag	扼嚇			
-o (ㄛ)	做坐			-on	安酸	-ong	望郎	-od	脫剝	-og	落寞			
-oo	套螺											僅招安腔用		
-e (ㄝ)	細嘴	-em	茅森	-en	曾冰	-eb	瓊羅	-ed	北賊			僅招安腔用		
-ee		-eem	黏甜	-een	年乳			-eed	八鐵			僅招安腔用		
-ii (ㄩ)	子司	-iim	針深	-iin	真誠	-iib	汁濕	-iid	直食			後四韻為四縣腔特有		
-i (ㄩ)	比例	-iin	心金	-iia	斤新	-iib	立習	-iid	筆力					
-u (ㄨ)	烏布			-un	溫分	-ung	痛風	-ud	突不	-ug	覆目			
-un	么亨											僅招安腔用		
-ia (ㄩㄚ)	冤邪	-iam	尖險	-ian	年間	-iang	驚醒	-iab	獵業	-iad	結穴	-iag	刺額	部分南部四縣腔有 iam 和 iad 韻
-io (ㄩㄛ)	癩靴			-ion	完全	-iong	想香	-iod	噴	-iog	弱削			
-ie (ㄩㄝ)	蟻架	-iem	奔	-ien	年間			-ieb	揀	-ied	結穴			
-ieu (ㄩㄝㄨ)	扣狗													
-iu (ㄩㄨ)	有酒			-iun	君訓	-iung	寫滿	-iud	屈	-iug	玉俗			
-iau (ㄩㄠ)	拐攪													
-ioi (ㄩㄞ)	脆 (海)													
	渠 (四、大)													
-ai (ㄞ)	賴蔡													
-au (ㄞㄨ)	交搞													
-eu (ㄝㄨ)	走漏													
-oi (ㄛㄞ)	爰妹													
-ua (ㄨㄚ)	掛瓜			-uan	關環	-uang	梳	-uad	刮	-uag	*口	*口殘：非常殘。		
-ui (ㄨㄞ)	醉鬼													
-ue (ㄨㄝ)	喂			-uen	欺			-ued	噓					
-uai (ㄨㄞ)	快怪													
-oi (ㄛㄞ)	仔												僅海陸腔和桃平腔用。	
成音節鼻音		m	母	ㄇ	你噠	ng	五吳							

四、客家語各腔調聲母、韻母對照表

〈表一〉客家語聲母、韻母對照表

四縣	客家語拼音					注音符號	例字		
	海陸	大埔	饒平	詔安					
b	b	b	b	b	b	ㄅ	-a 巴霸	-i 埤比	-u 哺補
p	p	p	p	p	p	ㄆ	-a 划怕	-i 被備	-u 鋪部
m	m	m	m	m	m	ㄇ	-a 馬麻	-i 迷米	-u 模墓
f	f	f	f	f	f	ㄈ	-a 花化	-i/-ui 非	-u 夫胡
v	v	v	v	v	v(*bb)	ㄨ(ㄉ)	-ong 黃旺	-i/-ui 畏	-u 烏舞
d	d	d	d	d	d	ㄉ	-a 打	-i 知抵	-u 都肚
t	t	t	t	t	t	ㄊ	-a 他	-i 第提	-u 土途
n	n	n	n	n	n	ㄋ	-a 拿那	-i 尼宜	-u 奴努
l	l	l	l	l	l	ㄌ	-a 拉鱗	-i 里梨	-u 鹵路
g	g	g	g	g	g	ㄍ	-a 加價	-i 居己	-u 姑古
k	k	k	k	k	k	ㄎ	-a 卡	-i 企其	-u 枯庫
ng	ng	ng	ng	ng	ng	ㄎ	-a 牙雅	-i 議次	-oi 外果
*ngi	*ngi	*ngi	*ngi	*ngi	*ngi	ㄎ	-a 惹	-u 牛扭	-ab 業
h	h	h	h	h	h	ㄏ	-a 哈暇	-i 希許	-o 耗好
j						ㄐ	-ia 借嗟	-iu 酒	-iab 接
q						ㄑ	-ia 謝斜	-iu 秋	-iab 接
	ci		ci		ci	ㄑ	-a 謝斜	-u 秋	-ab 婁婁
x						ㄒ	-ia 邪寫	-iu 修	-iab 洩
	si		si		si	ㄒ	-a 邪寫	-u 修	-ab 洩
	zh		zh		zh	ㄓ	-a 遮者	-i 紙製	-iu 周晝
	ch		ch		ch	ㄓ	-a 車扯	-i 癡齒	-iu 抽臭
	sh		sh		sh	ㄓ	-a 舍蛇	-i 屍時	-iu 收手
	rh		rh		rh	ㄓ	-a 野也	-i 衣椅	-iu 有油
z	z	z	z	z	z	ㄓ	-a 楂詐	-o 糟	-u 租租
c	c	c	c	c	c	ㄓ	-a 差查	-o 坐	-u 租楚
s	s	s	s	s	s	ㄓ	-a 砂儕	-o 裝	-u 蘇素
							-an 恁	-en 恩	-ou 安
							iau-么	pi-鼻	kai-孩
hi	ii	ii	ii	ii	*ii	ㄓ	z-資子	c-次詞	s-私士
i	i	i	i	i	i	ㄓ	d-知帝	g-居佢	k-企其
e	e	e	e	e	e	ㄓ	m-姆	h-係	s-細
							n-黏乳	l-u 膠料	t-u 跳挑
a	a	a	a	a	a	ㄓ	b-爸把	m-媽罵	d-打
o	o	o	o	o	o(*oo)	ㄓ	g-哥高	s-嫂掃	d-多倒
u	u	u	u	u	u	ㄓ	d-都肚	t-塗度	f-呼腐

客家語拼音					注音符號	例字		
四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
ie	ie	ie	ie	ie	ㄝ	g-針解	k-契乞	ng-蟻艾
eu	eu	eu	eu	eu	ㄝㄨ	ø-歐滙	d-斗鬥	h-侯候
ieu	ieu	ieu	ieu	ieu	ㄝㄨ	g-鈎溝	k-箍扣	ng-偶藕
ia	ia	ia	ia	ia	ㄩ	d-碟	p-披	ng-惹
ua	ua	ua	ua	ua	ㄨㄚ	g-瓜掛	k-誇	*ng-瓦
ai	ai	ai	ai	ai	ㄞ	z-災債	c-採猜	s-曬徒
uai	uai	uai	uai	uai	ㄨㄞ	g-乖怪	k-快	
au	au	au	au	au	ㄞ	b-包豹	p-跑刨	m-矛貌
iau	iau	iau	iau	iau	ㄞ	ø-拐	h-曉	g-攬
io	io	io	io	io	ㄛ	k-癢	ng-揉	h-靴
oi	oi	oi	oi	oi	ㄛ	b-背	p-賠	m-妹
ioi	ioi	ioi	ioi		ㄛ	c-脆(海)	k-癢(四、大)	
iu	iu	iu	iu	iu	ㄨ	d-丟	l-流柳	g-久救
ui	ui	ui	ui	ui	ㄨ	g-鬼貴	d-追	l-類雷
iu					ㄨ	ø-睿銳		
ue	ue	ue	ue	ue	ㄨㄝ	k-口		
im					(ㄨ) ㄇ	z-斟枕	c-深沉	s-沈甚
im	im	im	im	im	ㄇ	g-金	k-欽	h-歎
em	em	em	em	em	ㄝ ㄇ	z-站	c-岑	s-森蓁
*iem	iem	iem	iem	iem	ㄝ ㄇ	g-口	k-口	ng-口
am	am	am	am	am	ㄚ ㄇ	f-范凡	d-擔膽	l-藍覽
iam	iam	iam	iam	iam	ㄚ ㄇ	g-兼劍	k-欠謙	ng-驗嚴
iin					(ㄨ) ㄇ	z-真蒸	c-秤稱	s-勝神
in	in	in	in	in	ㄣ	b-兵併	g-斤緊	ng-人認
en	en	en	en	en	ㄝ ㄣ	ø-思應	z-曾贈	d-丁等
*ien	ien	ien	ien	ien	ㄣ	b-編扁	g-覓揭	ng-願原
uen	uen	uen	uen	uen	ㄨㄝ ㄣ	g-欺		
an	an	an	an	an	ㄚ	b-班半	d-單旦	z-贊盞
uan	uan	uan	uan	uan	ㄨㄚ	g-關慣	k-款環	ng-頑玩
on	on	on	on	on	ㄛ ㄣ	ø-安鞍	g-乾干	d-端短
ion	ion	ion	ion	ion	ㄛ ㄣ	q/c-吮全		
un	un	un	un	un	ㄨ ㄣ	b-本	t-屯吞	z-俊
iun	iun	iun	iun	iun	ㄨ ㄣ	g-君僅	k-裙近	ng-勸
ang	ang	ang	ang	ang	ㄨ	ø-盤	m-猛莽	g-耕庚
iang	iang	iang	iang	iang	ㄨ	p-平病	g-驚鏡	l-領
uang	uang	uang	uang	uang	ㄨㄤ	k-枕		
ong	ong	ong	ong	ong	ㄛ ㄨ	b-榜幫	d-當擋	l-狼浪
iong	iong	iong	iong	iong	ㄛ ㄨ	b-枋放	t-暢	ng-讓娘
ung	ung	ung	ung	ung	ㄨ ㄨ	p-蜂縫	d-東董	s-雙送

客家語拼音						注音符號	例字	
四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
jung	jung	jung	jung	jung	ㄨㄥ	l-龍壘	g-芎拱	k-共
	er		er		ㄉ	ø-仔		
ilb					(ㄥ)ㄣ	z-汁執	s-濕十	
ib	ib	ib	ib	ib	ㄣ	l-立	g-急	k-及
eb	eb	eb	eb	eb	ㄝㄣ	d-口	l-口	s-灑壽
ieb	ieb	ieb	ieb	ieb	ㄝㄣ	g-口	k-口	
ab	ab	ab	ab	ab	ㄩㄣ	d-答搭	t-塔踏	h-合盒
iab	iab	iab	iab	iab	ㄩㄣ	t-帖墊	l-粒獵	g-挾劫
iud					(ㄥ)ㄨ	z-質職	c-直姪	s-食失
id	id	id	id	id	ㄨ	b-筆必	l-力栗	t-特敵
ed	ed	ed	ed	ed	ㄝㄨ	b-北逼	d-德得	z-則仄
*ied	ied	ied	ied	ied	ㄝㄨ	b-驚	g-結蕨	ng-熱月
ued	ued	ued	ued	ued	ㄨㄝㄨ	g-囑		
ad	ad	ad	ad	ad	ㄩㄨ	m-抹襪	t-達撻	l-辣
uad	uad	uad	uad	uad	ㄨㄩㄨ	g-刮括		
od	od	od	od	od	ㄛㄨ	g-割葛	t-脫奪	l-捋
iod	iod	iod	iod	iod	ㄛㄨ	j/z-嚼		
ud	ud	ud	ud	ud	ㄨㄨ	b-不	f-佛	m-沒歿
iud	iud	iud	iud	iud	ㄨㄨ	k-屈		
ag	ag	ag	ag	ag	ㄩㄨ	b-伯	t-糴	g-隔
iag	iag	iag	iag	iag	ㄩㄨ	b-壁	g-遠	k-展
uag	uag	uag	uag	uag	ㄨㄩㄨ	g-口	k-口	
og	og	og	og	og	ㄛㄨ	ø-惡	b-博駁	g-各角
iog	iog	iog	iog	iog	ㄛㄨ	p-罇	l-略掠	ng-弱
ug	ug	ug	ug	ug	ㄨㄨ	b-卜	d-篤督	g-谷穀
iug	iug	iug	iug	iug	ㄨㄨ	l-陸綠	k-局菊	ng-肉玉

*bb 為有聲雙唇塞音，可用於詔安腔。

*ngi 實際讀音是[nɿ]。

*ii 在部分詔安腔讀為u。

*ngie 在詔安腔讀為ngi。

*口表示有音無字，下同。

*ien 在部分南部四縣腔，會因聲母不同而導致實際音讀接近ian。

*ied 在部分南部四縣腔，會因聲母不同而導致實際音讀接近iad。

*ngua 四縣腔無此音。

*詔安腔之「ee」實際讀音是[e]。

*詔安腔之「o」實際音讀為[o]；「oo」之實際音讀為[o]。

*詔安腔鼻化元音如「imn、ann、iamn」，皆在元音後加「m」，例：鼻(pimn)。

〈表二〉成音節輔音表

客家語拼音						注音符號	例字
四縣	海陸	大埔	饒平	詔安			
m	m	m	m	m	ㄇ	母	
n	n	n	n	n	ㄋ	擘	
ng	ng	ng	ng	ng	ㄋˊ	魚、五	

註：詔安腔「魚、五」二字讀為「ㄇ」。

五、聲調符號使用說明

臺灣客家語拼音聲調表

腔調	陰平	陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
例字	夫	扶	府	富	護	福	服
記憶口訣	雞	啼	早	去	賺	八	十
四縣	v'24	v^11	v`31 _(≡5.2)	v55	vd`2	vd`2	vd5
海陸	v`53	v55	v'24	v^11	v+33	vd5	vd`2
大埔	v+33	v^113	v^31	v`53	vd^21	vd`54	vd`54
饒平 _(≡5.4)	v^11	v55	v`53 _(≡5.5)	v'24	vd`2	vd5	vd5
詔安	v^11	v`53	v^31 _(≡5.6)	v55	vd'24 _(≡5.7)	vd`43 _(≡5.8)	

*註：

- 1.聲調統一採右上標(客家 haŋ`ga')。
- 2.上聲調不分陰陽，古陽上調已歸併到去聲調。
- 3.v(time)：表韻；右上角表示聲調；vd表示入聲調；阿拉伯數字如 24、53 表示調值。
- 4.未有調號者以空白表示(表示高平調 55 及高促調 5)。
- 5.特殊聲調：
 - 5.1 南部部分地區四縣腔之陰平調(如美濃)，調值為 33，以「十」表示。
 - 5.2 四縣腔上聲 31 調為唯一下降調，故採用「\」表示，但實際調值 31 與海陸等 53 調之調值不同。
 - 5.3 大埔腔陰平聲單字調另有超陰平調，調值為 35，以「ノ」表示。
 - 5.4 饒平腔有些地區(如卓蘭)的陽平、上聲及去聲，分別為「v`53」、「v^31」、「v55」；另有超陰入調，其調值為 24，以「ノ」表示。六家地區之去聲，其調值為「v55」。
 - 5.5 饒平腔之陰去聲併入上聲。
 - 5.6 詔安腔之陰去聲併入上聲。
 - 5.7 詔安腔 g 韻尾消失之陰入字，其調值與一般陰入調有別，為接近舒聲的 24 調，以「ノ」表示。
 - 5.8 詔安腔 g 韻尾消失之陽入字，其調值歸併到陽去調。

附錄 臺灣客家語拼音音節表

本附錄將臺灣客家語各腔調之音節以表列出，俾利教學或學習使用。內文所提供之漢字，為該音節之例字（屬參考性質）。本附錄採五腔分開列表方式，以提供更準確的發音參考。

體例說明：

1. 「上聲」不分陰陽，故本表不分行。
2. 「去聲」僅海陸腔仍分「陰去」和「陽去」；饒平腔和詔安腔「陰去」歸「上聲」，去聲只存「陽去」；四縣腔及大埔腔則不分陰陽。
3. 「*」表備註部分將有說明。
4. 「□」表該音節有音無字或用字未定。
5. 「字音」欄以各腔調實際音讀標示之，故五腔調之音節表會有些許差異。
6. 詔安腔呂韻尾消失之「陰入字」，統一置於該腔調音節表之頁末；而「陽入字」歸併到「陽去」一欄。
7. 詔安腔之「o」實際音讀為[o]；「oo」之實際音讀為[o]。